

PROPRIO DE LA MISA

CONMEMORACIÓN DEL BAUTISMO DEL SEÑOR

13 de Enero - Fiesta clase 2.ª - Blanco

Malaquias 3.1; Salmo 71.2

ECCE advenit Dominator Dominus: et regnum in manu ejus, et potestas, et imperium. *Ps. 71. 2.* Deus, judicium tuum regi da: et justitiam tuam Filio regis. *℣.* Gloria Patri.

DEUS, cujus Unigenitus in substantia nostræ carnis apparuit: præsta, quæsumus, ut per eum quem similem nobis foris agnovimus, intus reformari mereamur. Qui tecum vivit et regnat.

Isaias 60.1-6

SURGE, illuminare, Jerusalem: quia venit lumen tuum, et gloria Domini super te orta est. Quia ecce tenebræ operient terram, et caligo populos: super te autem oriétur Dominus, et gloria ejus in te vidébitur. Et ambulábunt gentes in lumine tuo, et reges in splendóre ortus tui. Leva in circúitu óculos tuos, et vide: omnes isti congregáti sunt, venérunt tibi: filii tui de longe vénient, et filia tuæ de látere surgent. Tunc vidébis et áfflues, mirábitur et dilatábitur cor tuum, quando convérsa fúerit ad te multitúdo maris, fortitúdo géntium vénient tibi. Inundátio camelórum opériet te, dromedárii Mádian et Epha: omnes de Saba vénient, aurum et thus deferéntes, et laudem Dómino annuntiántes.

INTROITO

Ya viene el Señor, el Dominador, y en su mano están el reino, y la potestad, y el imperio. Salmo. Oh Dios, da al Rey tu juicio; y al Hijo del Rey tu justicia. *℣.* Gloria al Padre.

COLECTA

Oh Dios!, cuyo Unigénito apareció en la substancia de nuestra carne: haz que merezcamos ser reformados interiormente por aquél que, en el exterior, conocimos ser semejante a nosotros. El cual vive y reina contigo.

EPÍSTOLA

Levántate, Jerusalén, resplandece!, que ya se alza tu luz y se levanta sobre ti la gloria del Señor. Las tinieblas cubren la tierra y los pueblos están en tinieblas, mientras viene a ti el Señor y en ti se manifiesta su gloria. Las naciones caminan hacia tu luz y los reyes hacia la claridad de tu aurora. Levanta los ojos y mira en tomo de ti: todos se reúnen y vienen a ti; de lejos llegan tus hijos y tus hijas son traídas en brazos. A esta vista, resplandecerás, tu corazón palpitará y se dilatará; porque hacia ti afluirán los tesoros del mar y las riquezas de los pueblos llegarán a ti. Una oleada de camellos de dromedarios de Madián y de Efa te inundarán; de Sabá vendrán todos trayendo oro e incienso y cantando los loores del Señor.

Isaias 60.6, 1

OMNES de Saba venient, aurum et thus deferentes, et laudem Dómino annuntiántes. *V̄*. Surge, illumináre, Jerúsalem: quia glória Dómini super te orta est.

Mateo 2.2

ALLELÚIA, allelúia. *V̄*. Vidimus stellam ejus in Oriente, et venimus cum muneribus adorare Dominium. Allelúia.

Juan 1.29-34

IN illo tempore: Vidit Joannes Jesum venientem ad se, et ait: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccatum mundi. Hic est, de quo dixi: Pose me venit vir, qui ante me factus est: quia prior me erat. Et ego nesciebam eum, sed ut manifestetur in Israel, propterea veni ego in aqua baptizans. Et testimonium perhibuit Joannes, dicens: Quia vidi Spiritum descendantem quasi columbam de caelo, et mansit super eum. Et ego nesciebam eum: sed qui misit me baptizare in aqua, ille mihi dixit: Super quem videris Spiritum descendantem, et manentem super eum, hic est, qui baptizat in Spiritu Sancto. ego vidi: et testimonium perhibui quia hi est Filius Dei.

Salmo 71.10, 11

REGES Tharsis et insulae munera offerent: reges Arabum et Saba dona adducunt: et adorabunt eum omnes reges terrae: omnes gentes servient ei.

HOSTIAS tibi, Domine, pro nati Filii tui apparitione deferimus, suppliciter exorantes: ut, sicut ipse nostrorum auctor est munerum, ita sit ipse misericors et susceptor, Jesus Christus Dominus noster. Qui tecum vivit et regnat.

GRADUAL

De Sabá vendrán todos trayendo oro e incienso y cantando los loores del Señor. *V̄*. ¡Levántate, Jerusalén, resplandecel, porque se levanta sobre ti la gloria del Señor.

ALELUYA

Aleluya, aleluya. *V̄*. Vimos su estrella en el Oriente, y venimos con dones a adorar al Señor. Aleluya.

EVANGELIO

En aquel tiempo : Vio Juan a Jesús que venta hacia él, y dijo: He ahí el Cordero de Dios, he ahí el que quita el pecado del mundo. Éste es aquél de quien dije : En pos de mi viene un varón, engendrado antes de mí, por cuanto era antes que yo. Yo no le conocía ; mas, para que fuese manifestado a Israel, vine yo a bautizar con agua. Y Juan dio testimonio diciendo : He visto al Espíritu descender del cielo, en figura de paloma, y reposar sobre él. Y yo no le conocía ; mas el que nie envió a bautizar en agua, me dijo : Aquél sobre quiers vieres descender el Espíritu y reposar sobre él, ése es el que bautiza en el Espíritu Santo. Y yo le he visto, y por eso doy testimonio de que éste es el Hijo de Dios.

OFERTORIO

Los reyes de Tarsis y de las islas le pagarán el tributo; los reyes de Arabia y de Sabá le traerán presentes. Le adorarán todos los reyes de tierra, todos los pueblos servirán.

SECRETA

Te ofrecemos, Señor, la oblación por la aparición de tu Hijo nacido, suplicándote humildemente que, así como él es autor de nuestros dones, así también sea misericordioso aceptador de ellos, el mismo Jesucristo Señor nuestro. Que vive y reina.

PREFACIO DE EPIFANIA

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias agere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Quia cum Unigénitus tuus in substántia nostræ mortalitátis apparuit, nova nos immortalitátis suæ luce reparávit. Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni milítia cælestis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus sine fine dicétes:

Mateo 2: 2

VIDIMUS stellam ejus in Oriente, et venimus cum muneribus adorare Dominum.

CÆLESTI lumine, quæsumus, Domine, semper et ubique nos præveni: ut mysterium cujus nos partícipes esse voluisti, et puro cernamus intuitu, et digno percipiamus affectu. Per Dominum nostrum

In verdad es digno y justo, equitativo y saludable, darte gracias en todo tiempo, y lugar, Señor, santo Padre, omnipotente y eterno Dios, pues tu unigenito Hijo, apareciendo en la condicion de nuestra mortalidad, nos ha regenerado con la nueva luz de su inmortalidad; y por eso, con los Angeles y los Arcangeles, con los Tronos y las Dominaciones, y con toda la milicia del ejercito celestial, cantamos un himno a tu gloria, diciendo sin cesar:

COMUNIÓN

Hemos visto su estrella en el Oriente, y venimos con dones a adorar al Señor.

POSCOMUNIÓN

Te rogamos, Señor, nos prevengas siempre y en todas partes con tu luz celestial, para que veamos con ojos puros y percibamos con dignos afectos el misterio del que quisiste darnos participación. Por nuestro Señor.